

KLAGENÆVNET FOR DOMÆNENA VNE

J.nr.: 2012-0087

Klager:

Jysk Tolkeservice ApS
Fabriksparken 13
9230 Svenstrup J.

Indklagede:

[A]
[A's adresse]

Parternes påstande:

Klagerens påstand

Domænenavnet ”jysk-tolkeservice.dk” overdrages til klageren.

Indklagedes påstand

Frifindelse.

Dokumenter:

Der er for klagenævnet fremkommet klageskrift af 11. april 2012 med syv bilag (bilag 1-7), supplerende klageskrift af 29. maj 2012 med et bilag (bilag 8), svarskrift af 25. juni 2012 med to bilag (bilag A-B), replik af 13. juli 2012 uden bilag og duplik af 10. august uden bilag.

Registreringsdato:

Domænenavnet ”jysk-tolkeservice.dk” er registreret den 28. marts 2003.

Sagsfremstilling:

I klageskriftet er blandt andet oplyst følgende:

”Anja Theil ejer og driver virksomheden Jysk Tolkeservice ApS [og] har anvendt firmanavnet siden selskabets stiftelse 6/2-2006.

Hendes tidligere samlever [A] har sin private virksomhed mentorfordøve.dk registreret under samme navn.

Jysk Tolkeservice ejer virksomhederne Tegnstedet ApS (tidligere SignTours ApS) samt Tolkn ApS (tidligere Deaf City House).

Motivet til disse hændelser synes at være hævn og genere Anja Theil i at drive virksomhederne”.

Klageren har vedlagt følgende syv bilag til svarskriftet:

Bilag 1 viser erklæring underskrevet den 15. marts 2012, hvorefter Fællesrejser v/ indklagede overdrager domænenavnet signtours.dk til Mentorfordøve.dk v/ indklagede.

Bilag 2 viser whois udskrift for domænenavnet jysk-tolkeservice.dk. Domænet er registreret den 28. marts 2003 af indklagede.

Bilag 3 viser e-mail korrespondance af 31. marts 2012 mellem Anja Theil og dennes advokat vedrørende adgang til private e-mails.

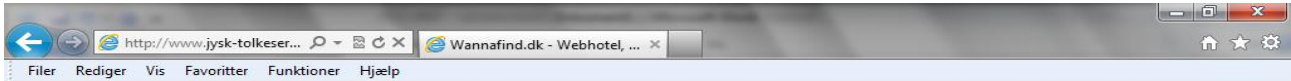
Bilag 4 viser bl.a. e-mail korrespondance mellem indklagede og Anja Theils advokat, hvorefter indklagede truer med at benytte ”JTS [Jysk Tolkeservice] hjemmeside til at lægge de mails ud som er så belastende for Anja, hvis ikke der kommer et forlig i stand nu [...]”.

Bilag 5 viser to fakturaer udstedt til Jysk Tolkeservice, Anja Theil, Vesterbro 102, 9000 Aalborg fra virksomheden Wannafind.dk A/S (cvr.nr. 2941 2006) vedr. dennes bistand i forbindelse med domænet jysk-tolkeservice.dk. Fakturaerne er dateret den 15. januar 2008 og den 15. januar 2009.

Bilag 6 viser fakturaer udstedt til hhv. Jysk Tolkeservice, Anja Theil, Vesterbro 102, 9000 Aalborg og til Jysk Tolkeservice, Anja Theil, Fjordgade 21, st., 9000 Aalborg fra virksomheden DanaWeb A/S (cvr.nr. 2941 4815) vedr. dennes bistand i forbindelse med domænet jysk-tolkeservice.dk. Fakturaerne er dateret den 30. januar 2009 og den 30. november 2009.

Bilag 7 viser to fakturaer udstedt til Jysk Tolkeservice, Vesterbro 102, 9000 Aalborg fra DK Hostmaster for fornyelse af domænerne jysk-tolkeservice.dk og jysktolkeservice.dk. Fakturaen er dateret den 1. marts 2008 og den 1. marts 2010. Desuden er fremlagt whois udskrifter for domænerne signtours.dk (registreret den 30. marts 2004 af Mentorfordøve.dk, Vejrholt 61, 9220 Aalborg Øst) og faellesrejser.dk (registreret den 1. december 1999 af indklagede).

Ved opslag på indklagedes domæne jysk-tolkeservice.dk den 23. april 2012 har sekretariatet taget følgende kopi:

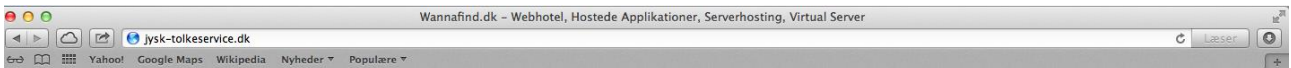


Denne side er hosted af Wannafind.dk A/S
Tlf.: 70235566 - Fax: 70235567 - E-mail: support@wannafind.dk

[Webhotel](#) [Domæne](#) [Virtual Server](#) [Server Hosting](#) [Betalingssystem](#) [Hosted Exchange](#) [Remote Backup](#) [SMS gateway](#) [E-informatik](#) [Hosted Shop](#)



Ved fornyet opslag den 16. november 2012 har sekretariatet taget følgende kopi:



Denne side er hosted af Wannafind.dk A/S
Tlf.: 70235566 - Fax: 70235567 - E-mail: support@wannafind.dk

[Webhotel](#) [Domæne](#) [Virtual Server](#) [Server Hosting](#) [Betalingssystem](#) [Hosted Exchange](#) [Remote Backup](#) [SMS gateway](#) [E-informatik](#) [Hosted Shop](#)

I det supplerende klageskrift har klager bl.a. anført følgende:

”Som tidligere lovet skal jeg hermed fremkomme med yderligere uddybende kommentarer, der alle efter vor opfattelse dokumenterer, at der ikke er nogen tvivl om vor ret til domænet jysk-tolkeservice.dk.

1. *[A's] tegnsprogvirksomhed – PBH 28.333 ApS (cvr.nr. 2716 0719) gik konkurs i 2008, så vidt jeg husker, og mig bekendt har [A] ikke siden haft nogen aktiv tolkevirksomhed.*

Indholdet på jysk-tolkeservice.dk relaterede sig 100 % til Jysk Tolkeservice ApS (cvr.nr. 2932 4212) virksomhed, og ikke nogen af [A's] såkaldte virksomheder eller øvrige aktiviteter.

2. *Jysk Tolkeservice ApS, cvr.nr. 2932 4212 er stiftet i 2006, og har anvendt domænet og drevet sin forretning under dette navn lige siden, det kan dokumenteres og efterprøves ved et udtræk af selskabsudskriften fra Erhvervs- og Selskabsstyrelsen.*
3. *Der har på intet tidspunkt været indsigelser fra påståede rettighedshavere i hele den mellemliggende periode, og www.jysk-tolkeservice.dk er sammenfaldende med virksomhedens navn, og tredjemand har således ingen ret til dette domæne, da en hvilken som helst anvendelse heraf vil krænke vort varemærke/virksomhedsnavn.*

Det svarer jo reelt til, at en tredjemand registrerer danskebank.dk og påstår sig berettiget til dette domæne, selvom navnet tilhører en andens virksomhed. Vi støtter os bl.a. til dette link, punkt. 2.2. <http://www.ikt-ret.dk/papers/domaeneklager.shtml>.

Efter vor opfattelse er der jo tale om at snylte på Jysk Tolkeservice ApS goodwill og forretningskendetegn, såfremt [A] får domænet.

4. *Jysk Tolkeservice ApS er ifølge ejerbogen m.v. for selskabet ejet af Anja Theil[,] og [A] har intet med selskabet at gøre. Det underbygger yderligere, at der er tale om snyltning på Jysk Tolkeservice forretningskendetegn.*
5. *Jysk Tolkeservice ApS hjemmeside blev lagt ned af [A], det underbygger endvidere snyltning.*
6. *Signtours ApS er et 100 % ejet datterselskab af Jysk Tolkeservice ApS. Dette kan dokumenteres i form af kopi af ejerbog, stiftelsesdokument mv.*
7. *[A] har i pressemeddelelsen klart skrevet, at selskaberne tilhører Anja, [A] har således ej her ret til at anvende domænerne.*
8. *[A] kan ikke anvende jysk-tolkeservice.dk på nogen som helst måde i ”sin” virksomhed, da domænet relaterer sig direkte til Jysk Tolkeservice ApS som han ingen ret har til, og dermed kan [A] ikke anvende domænet erhvervsmæssigt uden at snylte.*
9. *Al indholdet på siden tilhører Jysk Tolkeservice ApS og er helt uafhængig af tvisten omkring tilhørsforholdet af domænet ikke noget [A] kan disponere over, det tilhører Jysk Tolkeservice ApS”.*

Klager har vedlagt følgende bilag til det supplerende klageskrift:

Bilag 8 viser kort gennemgang af praksis fra Klagenævnet for Domænenavne fra hjemmesiden ikt-ret.dk.

I svarskriftet har indklagede bl.a. anført følgende:

”[...]

Der er ingen tvivl om, at domænet har tilhørt mig fra dag nummer et siden jeg oprettede det og købte det tilbage i 2003. Hvilket også fremgår af alt den dokumentation som er fremsendt.

Domænet har altid været tilknyttet mine virksomheder www.faellesrejser.dk og min anden virksomhed Mentor for Døve og så naturligvis Jysk Tolkeservice som en del af den service jeg altid har leverede i forhold til døve som er mit arbejdsfelt og altid har været mit arbejdsfelt siden 1999 som selvstændig.

I Fællesrejser har jeg altid arrangere[t] rejser for døve på tegnsprogspræmisser og har derfor altid haft Jysk Tolkeservice for at sikre mig at vi havde tolke på rejserne således at rejsen kunne gennemføres på den måde som den var solgt på – rejser på tegnsprogsbetingelser.

Det samme gør sig gældende for Mentor for Døve hvor jeg yder socialt sikkerhedsnet og støttet for døve som har brug for min hjælp i forhold til studier, arbejdsmarkedet som et etablerede i samarbejde med kommuner og regioner samt Jobcentre mv. Igen, der er virksomheder stærkt knyttet sammen i en triangel og er dybt afhængig af hinanden.

En væsentlig ting er at jeg ansatte Anja i mine virksomheder i 2004 altså 5 år efter jeg begyndte. Jeg er født og opvokset med tegnsprog via mine døve forældre og andre familie medlemmer. Anja kan ikke tegnsprog og har intet kendskab til døves verden og miljø. Derfor følger jeg mig meget beskæmmet af at skulle kaldes for en snylter for noget som jeg kan og jeg har ansat folk til at udføre ting for mig.

De tolkeopgaver, som er videreformidlet i Anjas såkaldte virksomhed bygger udelukkende på opgaver som jeg har skaffet alle og hver og en. Anja har aldrig skaffet en eneste opgave og det viser sig også ved at hendes virksomhed Tolkn som hun har forsøgt at videreføre mine opgaver i har haft en nedgang på 80 procent på mindre end et ½ år. Tolkebrugerne har fulgt med mig fordi de fra første færd kontaktede mig eller jeg dem for at sikre opgaverne og driften af mine samlede virksomheder.

- 1. Anja Theil opsagde alt samarbejde den 14. oktober 2011 mellem mig og alt hvad vi havde imellem os.*
- 2. Samtidigt ophørte al udlån af inventar, logo, navn og domæne til hende. Som det kan ses af vedhæftet e-mail fra hendes egen advokat Kromann & Reumert. Heri fortæller Anja selv i sidste afsnit at alt er udlånt både navn, logo, møbler, inventar mv. læs neden for citat*

Citat start fra Anjas mail til Kromann & Reumert som deres svar til SKAT 2010

”Logo og den evt. lille værdi navnet kunne have tilbage samt ligne[nde] ting tilhører FællesRejser ved [A]. Inventar mv. tilhører FællesRejser som er et rejsebureau for døve og hørehæmmede. Inventaret var venligst udlånt af FællesRejser som så i modydelse kunne være sikre på at benytte tolke fra Jysk Tolkeservice til deres rejser”

Skrevet af Kim Trendskov ved Kromann & Reumert på vegne af Anja Theil til SKAT.

- 3. Anja valgte den 1. april 2012 at skifte navn til Tolkn anvender således ikke længere navnet Jysk Tolkeservice i den erkendelse af at navnet ikke tilhører hende, jf. pkt. 2*
- 4. Alle telefonnummer som f.eks. tilhørende navnet Jysk Tolkeservice tilhører også mig via TDC som også har anerkendt dette da der ikke er sket nogen overdragelsesaftale som de forklarer.*
- 5. I et brev på side 3 fra min advokat Peter Tornvig af 7. juni 2012 gør han hendes advokat opmærksom på at navn, logo mv. ikke længere må anvendes og det er der ikke modtaget nogen indsigelser på efterfølgende. Læs vedhæftet e-mail.*
- 6. Det er efterfølgende konstaterede at Anja Theil under anvendelse af mit efternavn har gjort brug af misbrug ved bestillinger af tolkeydelse som enten ikke har været bestilt og tolkeydelser som ikke har været leverede men dog er fakturerede overfor kommune og Jobcentre – denne problemstilling vil være verserende i disse organisationer på om kort tid så snart dokumentationen er indsendt fra tolkebrugerne.*
- 7. At betalingen er sket via Jysk Tolkeservice for domænebrug til Wannafind finder jeg yderst kritisabelt. Anja Theil havde en tillids funktion hos mig i den daglige administration og varetog alle betalinger af den daglige drift. At hun har anvendt en forkert konto til betaling er mig helt uviden og kan bekræftes af Hans Andersen ved Peter Berg revision i Sæby tlf. 98 46 18 44 som helt fra starten siden 1999 har varetaget alt vedr. revision. Hans Andersen vil kunne bevidne at jeg intet kendskab have til betaling af de enkelte bilag og forventede naturligvis at de blev betalt ud fra ejer af domæne f.eks. at Anja har anvendt en anden konto til betaling er i strid med de retningslinjer der er givet af både revisor og undertegnet.*

Dette kan endvidere bekræftes af advokat Peter Tornvig ved Børge Nielsen Aalborg på tlf. 98 12 98 00.
- 8. Det har ligeledes været forsøgt at overtage et andet af mine domænenavne fra Martin Simonsen og Anja Theil nemlig www.fællesrejser.dk. Denne var reg. på samme måde med mig som ejer som Jysk Tolkeservice og kun udlånt ejerskabet erkendte Martin Simonsen over for Wannafind i e-mail som også er vedhæftet her”.*

Indklagede har vedlagt følgende to bilag til svarskriftet:

Bilag A viser brev af 7. juni 2012 fra indklagedes advokat til klagers advokat, hvor indklagedes advokat bemærker, at ”logo, domæne og immaterielle rettigheder til Jysk Tolkeservice (www.jysktolkeservice.dk) tilhører min klient og blot har været udlånt til Jysk Tolkeservice ApS”.

Bilag B viser e-mail af 29. december 2011 fra SignTours/Fællesrejser til indklagede, hvori det anføres, at domænerne faellesrejser.dk og signtours.dk tilhører indklagede. Det fremgår yderligere, at indklagede ikke har dispositionsret over selskabet SignTours/Fællesrejser.

Hertil har klageren bl.a. anført følgende i replikken:

”Da vi forholder os til fakta, kan vi ikke kommentere på ukorrekte oplysninger.

Jysk-tolkeservice.dk har været brugt i virksomheden Jysk Tolkeservice ApS i 2006 og dette faktum holder vi os til som allerede dokumenteret i vor sidste skrivelse.

Domænerne som omtales af [A] repræsenterer selvstændige juridiske virksomheder og betragtes som sådan.

At Hr. [A] øjensynlig ser enhver chance til at forklare ting ind i hinanden slører sagen.

Vi vil derimod nedlægge protest mod de løsrevne citater som anvendes i flæng og uden nogen reel sammenhæng i denne sag, hvor Hr. [A] uretmæssigt sender fax til DK Hostmaster og dermed lukker hjemmeside ned.

Anja har ikke skiftet navn til Tolkn – men derimod navneændret det tidligere Deaf City House ApS til Tolkn ApS, der driver fortolkning for døve.

Jysk Tolkeservice ApS er ikke lukket og virksomheden forefindes stadig i dag. Det er en ukorrekt oplysning hvilket kan bekræftes ved opslag i E&S eller cvr.dk.

I forbindelse med opstart af Tolkn har man politianmeldt [A] i det han har hacket sig ind på Anja Theils private/virksomhedsmail. Hvilket han i øvrigt har bekræftet over for Anja Theil. På denne måde har han fået adgang til fortrolige oplysninger, der ikke tilhører ham.

Vedr. kopi vedlagt ”Vedr. Signtours/Fællesrejser”

Vor kommentar her til er at det var nøjagtigt det samme [A] gjorde med domænet SignTours – fax til DK Hostmaster – der blot lod domænet overgå til [A].

Slutteligt skal vi netop pointere, [A's] forretningsmetoder synes ikke altid at falde heldigt ud – idet man åbenbart ikke kan holde sig til rene linier. [A's] anpartselskab LivingTours ApS har åbnet hjemmeside med salg af rejser hvor man har anvendt Sign Tours registreringsnummer i Rejsegarantifonden.

Vi kan henvise til Rejsegarantifonden.dk, hvor Living Tours ApS er blevet politianmeldt for ulovlig anvendelse. Endvidere har sagen været omtalt i de danske medier”.

Hertil har indklagede bl.a anført følgende i duplikken:

”Vi har her gennemgået mail samt tidligere mail som er sendt fra Martin Simonsen. Ved nærmere eftersyn kan vi konstatere at Martin Simonsen hverken er ansat og heller ikke er tegningsberettigede for PBH 28.777 ApS som sagen drejer sig om.

Vi kan derfor undre os over hvorledes vi skal svare på spørgsmål fra Martin Simonsen via hans virksomhed erhvervsadministration når han hverken er ansat og heller ikke er tegningsberettigede.

Samtidig kan jeg oplyse om at ovennævnte selskab er jagtet af kreditor KPMG, busselskaber og flere andre for beløb i flere hundrede tusind kr. klassen og det er nok nærmere deri hatten er gemt at de opretter et nyt selskab tolkn som efter april den dag i dag endnu ikke har fået en hjemmeside op at fungere så vigtigheden af en hjemmeside er nok mere begrænset end som så”.

Sekretariatet har konstateret, at der i Internet Archive Wayback Machine (www.archive.org) er arkiveret hjemmesider fra domænet jysk-tolkeservice.dk fra årene 2005, 2006, 2008 og 2009. Der findes en egentlig hjemmeside på domænet.

Sekretariatet har ved opslag i Det Centrale Virksomhedsregister (CVR-registeret) konstateret, at der ikke findes en virksomhed ved navn Jysk Tolkeservice ApS. Derimod findes en virksomhed ved navn PBH 28.777 ApS. Denne virksomhed har registeret Jysk Tolkeservice ApS som binavn. Virksomheden er stiftet den 6. februar 2006 og driver virksomhed under cvr.nr. 2932 4212, som er identisk med det af cvr.nr., som klageren oplyser at drive virksomhed under.

Sekretariatet har ligeledes ved opslag i CVR-registeret konstateret, at indklagedes virksomhed Mentorfordøve.dk (cvr.nr. 2191 8288) er ophørt den 31. december 2011. Der findes ikke registreret en virksomhed ved navn Fællesrejser i CVR-registeret. Derimod findes en virksomhed (cvr.nr. 3158 2520), der i henhold til bilag B bærer navnet SignTours ApS og efter bilaget at dømme er sammenfaldende med Fællesrejser. Ved opslag i CVR-registeret viser det sig, at virksomheden bærer navnet Tegnstedet ApS og er under konkurs. Tegnstedet ApS har samme adresse som klageren.

Klagenævnet har på det foreliggende grundlag ikke fundet anledning til at indlede forligsprocedure.

Parternes anbringender kan sammenfattes således:

Klageren har gjort gældende,

- at klageren driver virksomheden Jysk Tolkeservice ApS og har anvendt firmanavnet siden selskabets stiftelse i 2006,
- at klageren har anvendt domænet jysk-tolkeservice.dk siden 2006,
- at hjemmesiden jysk-tolkeservice.dk er inaktiv,
- at indklagede ikke har nogen aktiv tolkevirksomhed,
- at indklagede ikke har nogen ret til domænet jysk-tolkeservice.dk, da en hvilken som helst anvendelse heraf vil krænke klagerens varemærke/forretningskendetegn,
- at indklagede snylter på klagerens goodwill og forretningskendetegn, hvis indklagede får domænet jysk-tolkeservice.dk, og
- at indklagedes registrering og opretholdelse af domænet jysk-tolkeservice.dk strider imod god domænenavnsskik i domænelovens § 12, stk. 1.

Indklagede har gjort gældende,

- at indklagede registrerede domænet jysk-tolkeservice.dk i 2003,
- at domænet jysk-tolkeservice.dk er tilknyttet indklagedes virksomhed, Fællesrejser, der arrangerer rejser til døve, således at rejsen kan gennemføres med tolke,
- at domænet jysk-tolkeservice.dk er tilknyttet indklagedes virksomhed, Mentor for Døve, der yder støtte til døve,

- at domænenavnet jysk-tolkeservice.dk var lånt ud til klageren, da klageren og indklagede var samlevere,
- at indklagede den 1. april 2012 valgte at skifte navn til Tolkn, og
- at indklagedes registrering og opretholdelse af domænet jysk-tolkeservice.dk ikke strider imod god domænenavnsskik i domænelovens § 12, stk. 1.

Nævnets bemærkninger:

Som sagen er forelagt giver den især anledning til at overveje, om der kan gives klageren medhold i klagen i medfør af § 12, stk. 1, i lov nr. 598 af 24. juni 2005 om internetdomæner, der særligt tildeles Danmark (domæneloven). Denne bestemmelse, der fastslår, at registranter ikke må registrere og anvende internetdomænenavne i strid med god domænenavnsskik, finder også anvendelse på domænenavne, der er registreret før lovens ikrafttræden, jf. domænelovens § 27, stk. 2.

I forarbejderne til § 12, stk. 1 (jf. Lovforslag L 165 for folketingsåret 2004-2005, s. 33-34), er det bl.a. forudsat, at de forhold, der indgår i god skik-vurderingen, ikke alene kan angå registreringsøjeblikket, men også ethvert senere tidspunkt efter, at domænenavnet er registreret. Det er endvidere forudsat, at der i den praktiske udmøntning af kravet om god skik vil kunne indgå en række modstående almene hensyn, som må afbalanceres over for hinanden, hvilket efter omstændighederne vil kunne resultere i, at en registrant, som er uden reel interesse i et domænenavn, vil kunne blive pålagt at afstå domænenavnet til en anden, som har en sådan tilknytning til de værdier, som domænenavnet signalerer, at vedkommende har mulighed for at udnytte domænenavnets reelle værdi.

Det følger således af forarbejderne, at der i en sag som den foreliggende skal foretages en afvejning af parternes modstående interesser.

Klageren driver virksomheden PBH 28.777 ApS (cvr.nr. 2932 4212), der har registreret Jysk Tolkeservice ApS som binavn. Virksomheden er stiftet den 6. februar 2006. Klageren har efter det oplyste anvendt virksomhedsnavnet Jysk Tolkeservice ApS siden stiftelsen. Klagenævnet finder på denne baggrund, at klageren har en væsentlig og legitim interesse i domænenavnet ”jysk-tolkeservice.dk”.

Over for klagerens interesser står indklagedes interesser i domænenavnet.

Indklagede registrerede domænenavnet ”jysk-tolkeservice.dk” i 2003 og udlånte efter det oplyste domænenavnet til klageren, da indklagede og klageren var samlevende. Udlånet af domænenavnet ophørte efter det af indklagede oplyste i oktober 2011. Det er desuden oplyst, at indklagede anvendte domænenavnet ”jysk-tolkeservice.dk” i forbindelse med indklagedes virksomheder Mentorfordøve.dk (cvr.nr. 2191 8288), der imidlertid ophørte den 31. december 2011, og SignTours ApS (Fællesrejser) (cvr.nr. 3158 2520), der er under konkurs.

Domænet har været inaktivt under behandlingen af klagesagen, og indklagede har ikke oplyst om fremtidige planer for anvendelse af domænenavnet.

På denne baggrund er det klagenævnets opfattelse, at det har en langt større interesse og værdi for klageren end for indklagede at kunne gøre brug af domænenavnet ”jysk-tolkeservice.dk”, der er identisk med navnet på klagerens virksomhed, og at den interesseafvejning, som anvendelsen af reglen om god domænenavnsskik forudsætter, derfor må føre til, at en opretholdelse af indklagedes

domænenavnsregistrering vil indebære en overtrædelse af god domænenavnsskik, jf. domænelovens § 12, stk. 1.

I medfør af domænelovens § 15, stk. 3, nr. 1, træffer nævnet herefter følgende

A F G Ø R E L S E

Indklagede, [A], skal anerkende, at den foreliggende registrering af domænenavnet ”jysk-tolkeservice.dk” er i strid med gældende dansk ret, og at registreringen af dette domænenavn overføres til klageren, Jysk Tolkeservice ApS. Overførslen skal gennemføres 4 uger efter nedenstående dato.

Klagegebyret tilbagebetales til klageren.

Dato: 29. november 2012

Jens Kruse Mikkelsen
(Formand)

Jens Schovsbo

Knud Wallberg